

DEWALT®

D25032

D25033

D25133

D25134

D25144

D25263

402114-27 RO

Traducere a instrucțiunilor originale

Figura 1

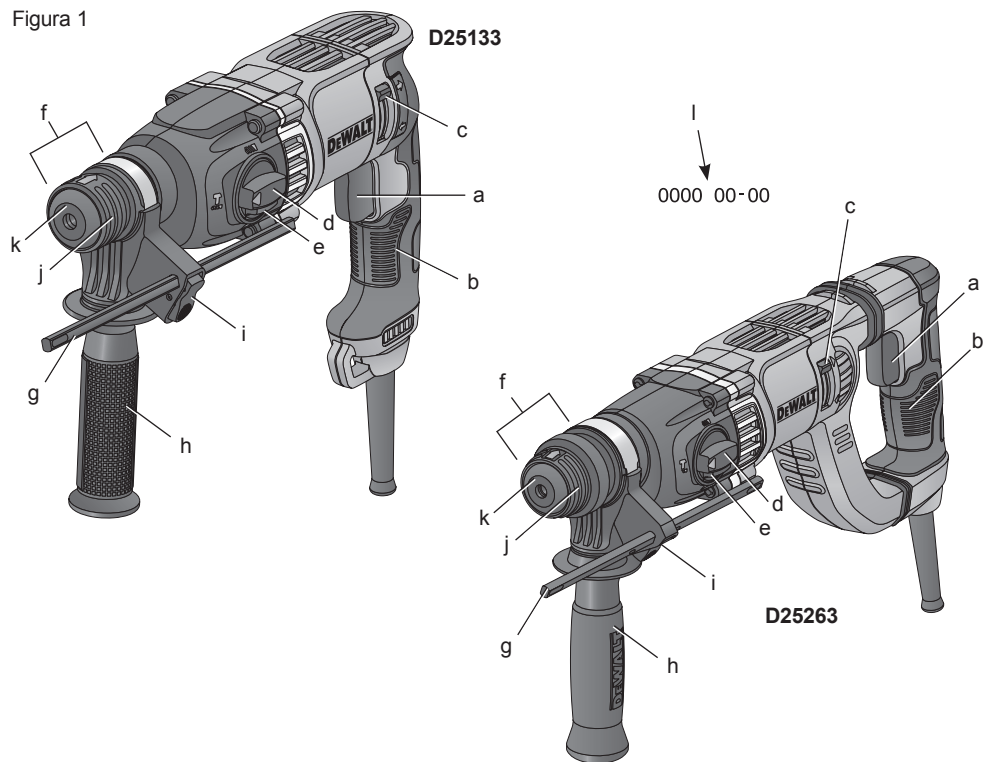


Figura 2

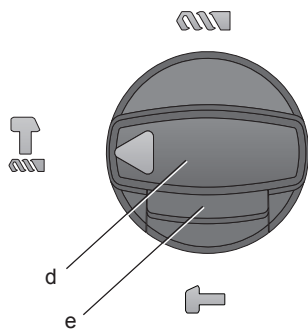


Figura 3

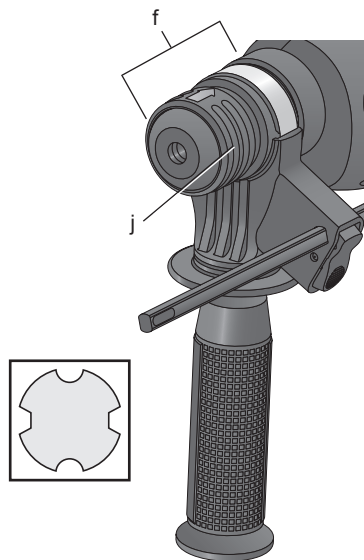


Figura 4

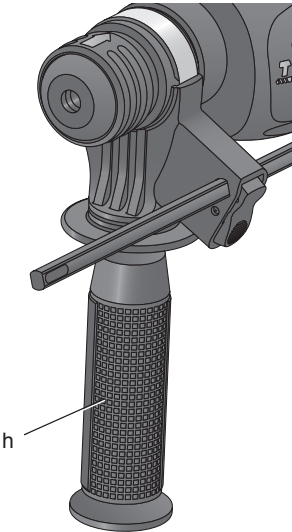


Figura 5

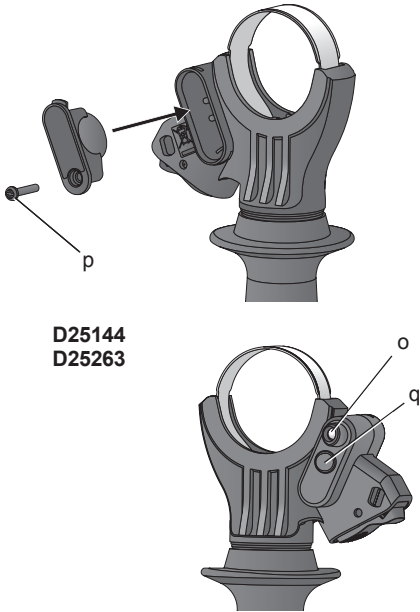


Figura 6

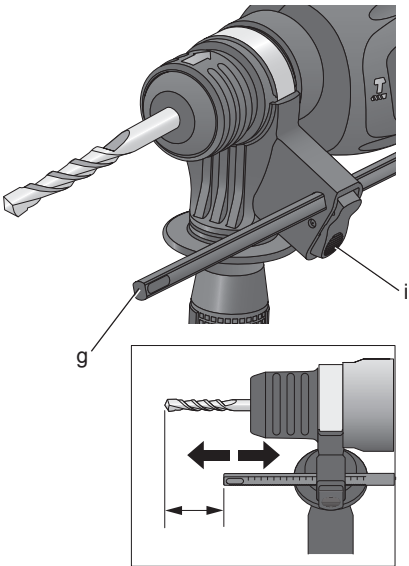


Figura 7

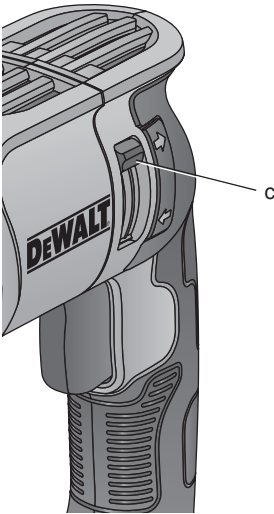


Figura 8

D25134
D25144

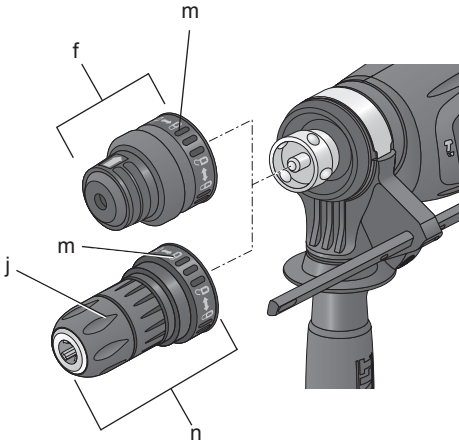
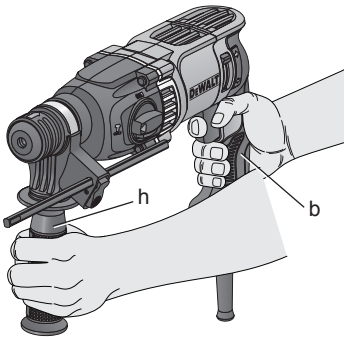


Figura 9



CIOCAN ROTOPERCUTOR DE REGIM GREU D25032, D25033, D25133, D25134, D25144, D25263

Felicitări!

Ați ales o unealtă DeWALT. Anii de experiență, cercetarea și inovarea minuțioase în ceea ce privește produsul fac din DeWALT unul dintre partenerii cei mai de încredere pentru utilizatorii de unelte electrice profesionale.

Specificații tehnice

		D25032	D25033	D25133	D25134	D25144	D25263
Tensiunea (doar pentru UK și Irlanda)	V	230 230/115	230 230/115	230 230/115	230 230/115	230 230/115	230 230/115
Tip		1	1	1	1	1	1
Frecvență	Hz	50	50	50	50	50	50
Putere absorbită	W	710	710	800	800	900	900
Turația fără sarcină	min ⁻¹	0–1550	0–1550	0–1500	0–1500	0–1450	0–1450
Percuții per min fără sarcină	bpm	0–5680	0–5680	0–5500	0–5540	0–5350	0–5350
Energie impact individual (EPTA 05/2009)	J	2,0	2,0	2,6	2,8	3,0	3,0
Rază maximă de găurire în oțel/lemn/beton	mm	13/30/22	13/30/22	13/30/26	13/30/26	13/30/28	13/30/28
Poziții de dăltuire		—	44	44	48	48	48
Capacitatea de găurire cu carote în cărămidă moale	mm	50	50	50	65	65	65
Portunealtă		SDS Plus	SDS Plus	SDS Plus	SDS Plus	SDS Plus	SDS Plus
Diametru manșon	mm	43	43	43	54	54	54
Greutate	kg	2,5	2,5	2,6	3,0	3,1	3,1

Valorile totale ale zgomotului și ale vibrațiilor (suma vectorială a trei axe) conform EN60745-2-6:

		D25032	D25033	D25133	D25134	D25144	D25263
L _{PA} (nivel presiune sonoră emisă)	dB(A)	87	87	89	90	91	91
L _{WA} (nivel putere sonoră)	dB(A)	98	98	100	101	102	102
K _{WA} (marjă pentru nivelul sonor dat)	dB(A)	3	3	3	3	3	3
Găurire în metal							
Valoarea nivelului vibrațiilor a _{h,D} =	m/s ²	<2,5	<2,5	<2,5	<2,5	<2,5	<2,5
Marjă K =	m/s ²	1,5	1,5	1,5	1,5	1,5	1,5
Găurire în beton							
Valoarea nivelului vibrațiilor a _{h,HD} =	m/s ²	13,6	13,6	15,4	15,7	14,9	9,8
Marjă K =	m/s ²	1,5	1,5	1,5	1,5	1,5	1,5

Dăltuire							
Valoarea nivelului vibrațiilor $a_{h, \text{Cheq}} =$	m/s ²	—	12,5	14,9	14,3	13,8	8,1
Marjă K =	m/s ²	—	1,5	1,5	1,5	1,5	1,5
Înșurubare fără percuție							
Valoarea nivelului vibrațiilor $a_h =$	m/s ²	<2,5	<2,5	<2,5	<2,5	<2,5	<2,5
Marjă K =	m/s ²	1,5	1,5	1,5	1,5	1,5	1,5

Nivelul vibrațiilor menționat în această fișă de informații a fost măsurat conform cu un test standardizat prevăzut de standardul EN 60745 și poate fi folosit pentru compararea uneltelor. Poate fi folosit pentru o evaluare prealabilă a expunerii.



AVERTISMENT: Nivelul declarat al vibrațiilor este valabil pentru principalele aplicații ale unelei. Totuși, în cazul în care unealta este utilizată pentru aplicații diferite, cu accesorii diferite sau întreținute necorespunzător, emisia de vibrații poate diferi. Acest fapt poate mări semnificativ nivelul de expunere de-a lungul întregii perioade de lucru.

De asemenea, trebuie luată în considerare o estimare a nivelului de expunere la vibrații în cazurile în care unealta este oprită sau atunci când funcționează însă nu efectuează practic nicio operație. Acest fapt poate reduce semnificativ nivelul de expunere de-a lungul întregii perioade de lucru.

Identificați măsuri suplimentare de siguranță pentru a proteja operatorul de efectele vibrațiilor, cum ar fi: efectuați întreținerea unelei și a accesoriilor, păstrați mâinile calde, organizarea modelelor de lucru.

Siguranțe:

Europa

Unelte la 230 V 10 Amperi, rețea electrică

Marea Britanie și Irlanda

Unelte la 230 V 13 Amperi, ștecheri introduse

Definiții: Instrucțiuni de siguranță

Definițiile de mai jos descriu nivelul de severitate al fiecărui cuvânt de semnalizare. Vă rugăm să citiți manualul și să fiți atenți la aceste simboluri.



PERICOL: Indică o situație periculoasă imediată care, dacă nu este evitată, **va determina decesul sau vătămarea gravă.**



AVERTISMENT: Indică o situație potențial periculoasă care, dacă nu este evitată, **ar putea determina decesul sau vătămarea gravă.**



ATENȚIE: Indică o situație potențial periculoasă care, dacă nu este evitată, **poate determina vătămări minore sau medii.**

OBSERVAȚIE: Indică o practică necorelată cu vătămarea corporală care, dacă nu este evitată, **poate determina daune asupra bunurilor.**



Indică riscul de electrocutare.



Indică riscul de incendiu.

Declarație de conformitate CE

DIRECTIVA PENTRU UTILAJE



CIOCAN ROTOPERCUTOR PENTRU REGIM GREU

D25032, D25033, D25133, D25134, D25144, D25263

DeWALT declară că aceste produse descrise în **Specificația tehnică** sunt conforme cu normele: 2006/42/CE, EN 60745-1, EN 60745-2-6.

Aceste produse sunt, de asemenea, conforme cu Directivele 2014/30/EU și 2011/65/EU. Pentru informații suplimentare, vă rugăm să contactați DeWALT la următoarea adresă sau să consultați coperta din spate a manualului.

Subsemnatul este responsabil pentru întocmirea dosarului tehnic și face această declarație în numele DeWALT.

H. Grossmann

Horst Grossmann
Vicepreședinte tehnic
DeWALT, Richard-Klinger-Straße 11,



AVERTISMENT: Pentru a reduce riscul vătămării, citiți manualul de instrucțiuni.

Avertizări generale de siguranță privind uneltele electrice



AVERTISMENT! Citiți toate avertizările de siguranță și instrucțiunile. Nerespectarea avertizărilor și a instrucțiunilor poate conduce la electrocutare, incendii și/ sau vătămări grave.

PĂSTRAȚI TOATE AVERTIZĂRILE ȘI INSTRUȚIUNILE PENTRU CONSULTARE ULTERIOARĂ

Termenul „unealtă electrică” din avertizări se referă la unealta electrică (cu cablu) alimentată de la rețeaua de energie sau la unealta electrică (fără cablu) alimentată de la acumulator.

1) SIGURANȚA ÎN ZONA DE LUCRU

- Păstrați zona de lucru curată și bine iluminată.** Zonele dezordonate sau întunecate înlesnesc accidentele.
- Nu operați uneltele electrice în atmosfere inflamabile, cum ar fi în prezența lichidelor, gazelor sau pulberilor explozive.** Uneltele electrice generează scântei ce pot aprinde pulberile sau vaporii.
- Țineți la distanță copiii și persoanele din jur în timp ce operați o unealtă electrică.** Distragerea atenției poate conduce la pierderea controlului.

2) SIGURANȚA ELECTRICĂ

- Ștecherile uneltelor electrice trebuie să se potrivească cu priza. Nu modificați niciodată ștecherul în vreun fel. Nu folosiți adaptoare pentru ștechere împreună cu uneltele electrice împământate (legate la masă).** Ștecherile nemodificate și prizele compatibile vor reduce riscul de electrocutare.
- Evitați contactul corpului cu suprafețele împământate precum țevi, radiatoare, cuptoare și frigider.** Există un risc sporit de electrocutare în cazul în care corpul dvs. este în contact cu suprafețele împământate sau legate la masă.
- Nu expuneți uneltele electrice la ploaie sau condiții de umezeală.** Apa care

pătrunde într-o unealtă electrică va spori riscul de electrocutare.

- Nu manipulați necorespunzător cablul. Nu utilizați niciodată cablul pentru transportarea, tragerea sau scoaterea din priză a unelei electrice. Țineți cablul departe de căldură, ulei, muchii vii sau componente în mișcare.** Cablurile deteriorate sau încurcate sporesc riscul electrocutării.
- Atunci când operați o unealtă de lucru în aer liber, utilizați un cablu prelungitor pentru exterior.** Utilizarea unui cablu adecvat pentru exterior reduce riscul de electrocutare.
- În cazul în care operarea unei unelei electrice într-un spațiu cu umiditate nu poate fi evitată, utilizați o alimentare cu protecție pentru dispozitivele de curent rezidual (RCD).** Utilizarea unui dispozitiv RCD reduce riscul electrocutării.

3) SIGURANȚA CORPORALĂ

- Fiți precauți, fiți atenți la ceea ce faceți și respectați regulile de bun simț atunci când operați o unealtă electrică. Nu utilizați o unealtă electrică atunci când sunteți obosiți sau când vă aflați sub influența drogurilor, alcoolului sau medicației.** Un moment de neatenție în timpul operării uneltelor electrice poate conduce la vătămări corporale grave.
- Utilizați echipamentul de protecție corporală. Purtați întotdeauna ochelari de protecție.** Echipamentul de protecție precum măștile anti-praf, încălțăminta de siguranță antiderapantă, căștile sau dopurile pentru urechi utilizate pentru anumite condiții de lucru vor reduce vătămrile corporale.
- Preveniți pornirea accidentală. Asigurați-vă că întrerupătorul se află în poziția oprit înainte de conectarea la sursa de alimentare și/sau la acumulator, înainte de ridicarea sau transportarea unelei.** Transportarea uneltelor electrice ținând degetul pe întrerupător sau alimentarea cu tensiune a uneltelor electrice ce au întrerupătorul în poziția pornit înlesnesc producerea accidentelor.
- Îndepărtați orice cheie sau clește de reglare înainte de a porni unealta electrică.** O cheie sau un clește rămas atașat la o componentă rotativă a unelei electrice poate conduce la vătămări corporale.

- e) **Nu vă întindeți pentru a apuca unealta de lucru. Mențineți-vă întotdeauna stabilitatea și echilibrul.** Acest lucru permite un control mai bun al uneltei electrice în situații neașteptate.
- f) **Îmbrăcați-vă corespunzător. Nu purtați îmbrăcăminte largă sau bijuterii.** Feriți-vă părul, îmbrăcămintea și mânușile de componentele în mișcare. Îmbrăcămintea largă, bijuteriile sau părul lung pot fi prinse în componentele în mișcare.
- g) **În cazul în care dispozitivele prezintă posibilitatea conectării de accesorii pentru aspirația și colectarea prafului, asigurați-vă că aceste accesorii sunt conectate și utilizate în mod corespunzător.** Utilizarea dispozitivelor de colectare a prafului poate reduce pericolele impuse de existența prafului.

4) UTILIZAREA ȘI ÎNGRIJIREA UNELTELOR ELECTRICE

- a) **Nu forțați unealta electrică. Utilizați unealta electrică adecvată pentru aplicația dvs.** Unealta de lucru adecvată va efectua lucrarea mai bine și în mod mai sigur, în ritmul pentru care a fost concepută.
- b) **Nu utilizați unealta electrică în cazul în care întrerupătorul nu comută în poziția pornit și oprit.** Orice unealtă electrică ce nu poate fi controlată cu ajutorul întrerupătorului este periculoasă și trebuie să fie reparată.
- c) **Deconectați ștecherul de la sursa de alimentare și/sau acumulatorul de la unealta electrică înaintea efectuării oricăror reglaje, modificării accesoriilor sau depozitării uneltelor electrice.** Astfel de măsuri preventive de siguranță reduc riscul pornirii accidentale a uneltelor electrice.
- d) **Nu depozitați uneltele electrice la îndemâna copiilor și nu permiteți persoanelor nefamiliarizate cu unealta de lucru sau cu aceste instrucțiuni să o utilizeze.** Uneltele electrice sunt periculoase în mâinile utilizatorilor neinstruiți.
- e) **Efectuați întreținerea uneltelor electrice. Verificați alinierea necorespunzătoare sau blocarea componentelor în mișcare, ruperea componentelor și orice altă stare ce ar putea afecta operarea uneltelor electrice. În cazul deteriorării, prevedeți repararea uneltei electrice înainte de utilizare.** Multe accidente sunt

cauzate de unelte electrice întreținute necorespunzător.

- f) **Păstrați uneltele de tăiat ascuțite și curate.** Este puțin probabil ca uneltele de tăiat cu tășuri ascuțite și întreținute în mod corespunzător să se blocheze, acestea fiind mai ușor de controlat.
- g) **Utilizați unealta electrică, accesoriile și cuțitele uneltei etc. conform acestor instrucțiuni, ținând cont de condițiile de lucru și de lucrarea ce trebuie să fie efectuată.** Utilizarea uneltei de lucru pentru operații diferite de cele conforme destinației de utilizare ar putea conduce la situații periculoase.

5) SERVICE

- a) **Prevedeți repararea uneltei de lucru de către o persoană calificată, folosind exclusiv piese de schimb identice.** Astfel, vă asigurați că se menține siguranța în folosirea uneltei.

Reguli suplimentare de siguranță specifice pentru ciocanele rotopercutoare

- **Purtați echipament de protecție pentru urechi.** Expunerea la zgomot poate determina pierderea auzului.
- **Folosiți mânerul suplimentar furnizat cu unealta.** Pierderea controlului poate duce la rănire.
- **Țineți uneltele electrice pe suprafețele izolate pentru prindere atunci când efectuați o operație în care unealta de debitat poate atinge cabluri ascunse sau propriul cablu de alimentare.** Contactul cu un cablu sub tensiune va determina scurgerea curentului în componentele metalice expuse ale uneltei și va cauza electrocutarea operatorului.
- **Utilizați clești sau altă modalitate practică de a fixa și sprijini piesa de prelucrat pe o platformă stabilă.** Susținerea piesei de prelucrat în mână sau sprijinită pe corp este instabilă și poate conduce la pierderea controlului.
- **Purtați ochelari de protecție sau alt echipament de protecție pentru ochi.** Operațiile de lovire cu ciocanul pot determina proiectarea așchiilor. Particulele proiectate pot cauza vătămarea definitivă a ochilor. Purtați o mască de praf sau un respirator pentru aplicații care generează praf. Este posibil să fie necesar echipament de protecție pentru urechi pentru majoritatea aplicațiilor.

- **Țineți întotdeauna ferm unealta. Nu încercați să operați această unealtă fără a o ține cu ambele mâini.** Se recomandă ca mânerul lateral să fie utilizat întotdeauna. Operarea acestei uneelte cu o mână va determina pierderea controlului. Străpungerea sau întâlnirea materialelor dure precum barele metalice poate fi, de asemenea, periculoasă. Strângeți bine mânerul lateral înainte de utilizare.
- **Nu operați această unealtă pe perioade îndelungate de timp.** Vibrațiile cauzate de acțiunea ciocanului pot fi periculoase pentru mâinile și brațele dvs. Folosiți mănuși pentru a oferi o amortizare suplimentară și limitați expunerea făcând pauze de odihnă dese.
- **Nu recondiționați singuri accesoriile.** Recondiționarea dălților trebuie efectuată de către un specialist autorizat. Dălțile recondiționate necorespunzător pot provoca vătămări.
- **Purtați mănuși atunci când utilizați unealta sau când schimbați accesoriile.** Componentele metalice accesibile pe unealtă și accesoriile pot fi extrem de fierbinți în timpul utilizării. Bucățile mici de material spart pot leza mâinile goale.
- **Nu așezați unealta pe jos până când accesoriul nu s-a oprit complet.** Accesoriile în mișcare pot provoca vătămări.
- **Nu loviți accesoriile blocate cu un ciocan pentru a le desprinde.** Fragmentele de metal sau șpanul se pot disloca și pot provoca vătămări.
- **Dălțile ușor uzate pot fi ascuțite din nou prin polizare.**
- **Țineți cablul de alimentare departe de accesoriul rotativ. Nu înfășurați cablul în jurul niciunei părți a corpului.** Un cablu electric înfășurat în jurul unui accesoriu rotativ poate cauza vătămări corporale și pierderea controlului.



AVERTISMENT: Vă recomandăm să folosiți un dispozitiv pentru curentul rezidual cu un curent nominal de 30 mA sau mai puțin.

Riscuri reziduale

Riscurile următoare sunt inerente în cazul utilizării ciocanelor rotopercutoare:

- Vătămări cauzate de atingerea componentelor rotative sau a componentelor fierbinți ale unelei

În ciuda aplicării regulamentelor de siguranță corespunzătoare și implementării dispozitivelor de siguranță, anumite riscuri reziduale nu pot fi evitate. Acestea sunt:

- Afectarea auzului.
- Riscul de strivire a degetelor la schimbarea accesoriului.
- Pericolele asupra sănătății cauzate de inhalarea prafului rezultat în urma prelucrării betonului și/sau zidăriei.

Marcajele prezente pe unealtă

Pictogramele următoare sunt afișate pe unealtă:



Citiți manualul de instrucțiuni înainte de utilizare.



Purtați echipament de protecție pentru urechi.



Purtați echipament de protecție pentru ochi.

AMPLASAREA CODULUI PENTRU DATA (FIG. 1)

Codul de dată (I) include anul de fabricație și este imprimat pe carcasă.

Exemplu:

2014 XX XX
Anul fabricației

Conținutul ambalajului

Ambalajul conține:

- 1 Ciocan rotopercutor pentru regim greu
- 1 Mâner lateral
- 1 Tijă de reglare a adâncimii
- 1 Cutie pentru depozitare și transport
- 1 Mandrină rapidă (D25134, D25144)
- 1 Manual de instrucțiuni

- Verificați eventualele deteriorări ale unelei, ale componentelor sau accesoriilor, ce ar fi putut surveni în timpul transportului.
- Acordați timpul necesar pentru a citi integral și pentru a înțelege acest manual înainte de utilizări.

Descriere (fig. 1, 5, 8)



AVERTISMENT: Nu modificați niciodată unealta electrică sau vreo componentă a acesteia. Acest fapt ar putea conduce la deteriorări sau la vătămare corporală.

- a. Comutator de reglare a vitezei
- b. Mâner principal
- c. Cursor înainte/înapoi
- d. Selector mod
- e. Buton de selectare mod
- f. Portunealtă SDS Plus
- g. Tijă de reglare a adâncimii
- h. Mâner lateral
 - i. Buton pentru tija de adâncime
 - j. Manșon
- k. Apărătoare de praf
 - l. Cod dată
- m. Manșon de blocare (D25134/D25144)
- n. Mandrină rapidă (D25134/D25144)
- o. Lumină de lucru mâner lateral (D25144/D25263)
- p. Șurub la ușa compartimentului pentru baterii (D25144/D25263)
- q. Buton pornit / oprit pentru lumină (D25144/D25263)

DESTINAȚIA DE UTILIZARE

Ciocanul rotopercutor pentru regim greu D25032 a fost realizat pentru aplicații profesionale de găurire, găurire prin percuție și înșurubarea. Ciocanele rotopercutoare pentru regim greu D25033, D25133, D25134, D25144 și D25263 au fost concepute pentru aplicații profesionale de găurire și găurire cu ciocanul, înșurubare și sfărâmare ușoară.

NU utilizați în condiții de umezeală sau în prezența lichidelor sau a gazelor inflamabile.

Aceste ciocane rotopercutoare sunt unelte electrice profesionale. **NU** permiteți copiilor să intre în contact cu unealta. Este necesară supravegherea atunci când unealta este folosită de operatori neexperimentați.

- **Copii mici și persoane infirme.** Acest aparat nu este destinat utilizării de către copii mici sau persoane infirme fără supraveghere.
- Acest aparat nu este destinat utilizării de către persoane (inclusiv copii) cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse sau de către persoane lipsite de experiență și cunoștințe, cu excepția cazurilor în care acestea sunt supravegheate de către o persoană responsabilă pentru siguranța lor. Copiii nu trebuie lăsați niciodată singuri cu acest produs.

Ambreiajul de limitare a cuplului

Toate ciocanele rotopercutoare sunt dotate cu un ambreiaj limitator de cuplu care reduce reacția de cuplu maxim transmisă către operator în cazul blocării unui burghiu. Această caracteristică previne, de asemenea, blocarea angrenajului și a motorului electric. Ambreiajul de limitare a cuplului a fost setat din fabrică și nu poate fi ajustat.

Siguranța electrică

Motorul electric a fost conceput pentru a fi alimentat cu un singur nivel de tensiune. Verificați întotdeauna ca alimentarea cu energie să corespundă tensiunii de pe plăcuța cu specificații.



Unealta dvs. DeWALT prezintă izolare dublă în conformitate cu standardul EN 60745; prin urmare, nu este necesară împământarea.



AVERTISMENT: Unitățile de 115 V trebuie să fie operate printr-un transformator de izolare de siguranță, cu ecrane conectate la împământare între bobina principală și cea secundară.

În cazul în care cablul de alimentare este deteriorat, acesta trebuie să fie înlocuit cu un cablu special pregătit, disponibil la unitatea de service DeWALT.

Înlocuirea ștecherului (numai pentru Marea Britanie și Irlanda)

Dacă trebuie instalat un ștecher de alimentare nou:

- *Eliminați în siguranță ștecherul vechi.*
- *Conectați cablul maro la borna sub tensiune din priză.*
- *Conectați cablul albastru la borna neutră.*



AVERTISMENT: Nu trebuie efectuată nicio conexiune la borna de împământare.

Urmați instrucțiunile de montaj furnizate împreună cu ștecherile de bună calitate. Siguranță recomandată: 13 A.

Utilizarea unui cablu prelungitor

În cazul în care este necesar un cablu prelungitor, utilizați un cablu prelungitor aprobat, cu

3 conductori, adecvat pentru puterea absorbită a acestei unelte (consultați specificația tehnică). Dimensiunea minimă a conductorilor este 1,5 mm²; lungimea maximă este 30 m.

Atunci când utilizați un tambur cu cablu, desfășurați întotdeauna complet cablul.

ASAMBLARE ȘI REGLAJE



AVERTISMENT: Pentru a reduce riscul vătămării, opriți unitatea și deconectați utilajul de la sursa de alimentare înainte de a instala și a scoate accesoriile, înainte de a efectua reglajele sau modificări de instalare sau atunci când efectuați reparații. Asigurați-vă că întrerupătorul de pornire se află în poziția OPRIT. O pornire accidentală poate cauza vătămări corporale.

Selectarea modului de funcționare (fig. 2)

Această unealtă poate fi utilizată în următoarele moduri de funcționare:



Găurire: pentru efectuarea operațiunilor de înșurubare și găurire în metal, lemn și materiale plastice



Găurire cu percuție: pentru operațiuni de găurire în beton și zidărie. Rotirea burghiului: poziția de repaus este utilizată doar pentru a roti o dalta plată pe poziția dorită



Doar dăltuire (D25033, D25133, D25134, D25144, D25263): pentru aplicațiile de dăltuire ușoară, dăltuire și demolare. În acest mod de funcționare, unealta poate fi folosită ca pârghie pentru deblocarea unui burghiu blocat.

1. Pentru selectarea modului de operare, apăsați butonul de siguranță (e) și rotiți selectorul pentru modul de operare (d) până când indică simbolul pentru modul dorit.
2. Eliberați butonul de selectare a modului și verificați să fie blocat pe poziție comutatorul de selectare a modului.



AVERTISMENT: Nu selectați modul de operare în timp ce unealta este în funcțiune.

Simbolizarea poziției de dăltuire (fig. 2)

Dalta poate fi rotită și blocată în poziții diferite.

1. Apăsați butonul de siguranță (e) și rotiți selectorul pentru modul de operare (d) până când indică simbolul pentru modul dorit.
2. Rotiți dalta la poziția dorită.
3. Setati selectorul modului de operare (d) în poziția de "doar găurire cu percuție".
4. Răsuciți dalta până se blochează pe poziție.

Introducerea și scoaterea accesoriilor SDS Plus (fig. 3)

Această unealtă utilizează accesorii SDS Plus (a se consulta fig. 3 pentru o secțiune transversală a unei tije de burghiu SDS). Vă recomandăm să utilizați doar accesorii profesionale.

1. Curățați și lubrifiați coada burghiului.
2. Introduceți tija burghiului în portburghiul SDS Plus (f).
3. Împingeți burghiu în jos și rotiți-l puțin până când se potrivește în fante.
4. Trageți de burghiu pentru a verifica dacă este fixat corespunzător. Pentru funcția de percuție, burghiul trebuie să se poată mișca axial câțiva centimetri atunci când este fixat în mandrină.
5. Pentru a scoate burghiul, împingeți manșonul mandrinei (j) în spate și trageți de burghiu.



AVERTISMENT: Purtați întotdeauna mănuși când schimbați accesorii. Componentele metalice expuse de pe unealtă și accesoriul pot deveni extrem de fierbinți în timpul utilizării.

Montarea mânerului lateral (fig. 4)

Mânerul lateral (h) poate fi fixat pentru a se potrivi atât utilizatorilor stângaci cât și dreptaci.



AVERTISMENT: Nu utilizați unealta fără mânerul lateral montat corect.

1. Slăbiți mânerul lateral.
2. **Pentru utilizatorii dreptaci:** Împingeți clama mânerului lateral peste manșonul aflat în spatele mandrinei și rotiți la stânga.
Pentru utilizatorii stângaci: Împingeți clama mânerului lateral peste manșonul aflat în spatele mandrinei și rotiți la dreapta.
3. Rotiți mânerul lateral în poziția dorită și strângeți mânerul.

LUMINĂ DE LUCRU MÂNER LATERAL (FIG. 5) D25144, D25263

Mânerul lateral de la D25144 și D25263 are o lumină de lucru (o). Lumina este alimentată cu baterii și acționată folosind butonul de pornire/oprire (q).

Pentru a înlocui bateriile luminii de lucru (CR2032 x 2):

1. Scoateți șurubul de pe ușa compartimentului pentru baterii (p) conform ilustrației din fig. 5.
2. Înlocuiți bateria cu polul pozitiv orientat în exterior.
3. Închideți compartimentul pentru baterii și fixați șurubul.

Reglarea adâncimii de găurire (fig. 6)

1. Introduceți burghiul așa cum este descris mai sus.
2. Apăsăți butonul opritorului de adâncime (i) și mențineți-l apăsat.
3. Potriviiți tija de reglare a adâncimii (g) prin orificiul din clema opritorului de adâncime.
4. Reglați adâncimea de găurire așa cum este descris.
5. Eliberați clema opritorului de adâncime.

Maneta de inversare (fig. 7)

Maneta de inversare (c) este utilizată pentru a inversa ciocanul pentru a scoate elemente de fixare sau accesorii blocate exclusiv în funcția de găurire.



ATENȚIE: Atunci când se deblochează accesorii blocate, fiți pregătiți pentru un cuplu de reacție puternic.

Pentru a inversa ciocanul, opriți-l și aliniați maneta de inversare (c) cu săgeata galbenă ce indică înapoi.

Pentru a poziționa ciocanul în modul de operare înainte, opriți-l și aliniați maneta de inversare (c) cu săgeata galbenă ce indică înainte.

Montarea unui adaptor pentru mandrină și a mandrinei

ACCESORIU OPȚIONAL D25032, D25033, D25133, D25263

1. Înșurubați mandrina pe capătul filetat al adaptorului de mandrină.

2. Introduceți mandrina și adaptorul conectate în unealtă ca și cum ar fi un burghiu normal SDS Plus.
3. Pentru a scoate mandrina, procedați ca și cum ați scoate un burghiu normal SDS Plus.



AVERTISMENT: Nu utilizați niciodată mandrine standard în modul de găurire cu percuție.

Înlocuirea mandrinei SDS Plus cu mandrina rapidă (fig. 8)

D25134, D25144

1. Rotiți manșonu de blocare (m) în poziția deblocat și scoateți portunealta SDS Plus (f).
2. Împingeți mandrina rapidă (n) pe ax și rotiți manșonul de blocare (m) în poziția blocat.

Pentru a înlocui mandrina rapidă cu portunealta SDS Plus, scoateți mai întâi mandrina rapidă prin aceeași metodă prin care a fost demontată. Apoi, puneți portunealta prin aceeași metodă prin care a fost montată mandrina rapidă, asigurându-vă ca ați pus manșonul de blocare la poziția de blocare.



AVERTISMENT: Nu utilizați niciodată mandrine standard în modul de găurire cu percuție.

Înlocuirea apărătorii de praf (fig. 1)

Capacul anti-praf (k) previne pătrunderea prafului în mecanism. Înlocuiți imediat o apărătoare de praf uzată.

1. Împingeți în spate manșonul de blocare a portburghiului (j) și scoateți apărătoarea de praf (k).
2. Potriviiți noua apărătoare de praf.
3. Eliberați manșonul de blocare a sistemului de prindere a burghiilor.

OPERARE

Instrucțiuni de utilizare



AVERTISMENT:

- Respectați întotdeauna instrucțiunile de siguranță și reglementările aplicabile.
- Observați amplasarea conductelor și a cablurilor.
- Aplicați o presiune ușoară asupra uneltei (aprox. 5 kg). O forță excesivă nu accelerează găurirea, ci diminuează performanța uneltei

și poate scurta durata de viață a acesteia.

- Nu găuriți sau săpați prea adânc pentru a preveni deteriorarea apărătorii de praf.
- Țineți întotdeauna unealta ferm cu ambele mâini și adoptați o postură stabilă (fig. 9). Operați unealta întotdeauna cu mânerul lateral montat corespunzător.

Poziția corectă a mâinilor (fig. 9)



AVERTISMENT: Pentru a reduce riscul de vătămări corporale grave, adoptați **ÎNTOTDEAUNA** o poziție corectă a mâinilor, conform ilustrației.



AVERTISMENT: Pentru a reduce riscul de vătămări corporale grave, Țineți **ÎNTOTDEAUNA** ferm unealta, fiind pregătiți pentru o reacție neașteptată.

Poziția corectă a mâinilor presupune poziționarea unei mâini pe mânerul lateral (h) și a celeilalte mâini pe mânerul principal (b).

Pornirea și oprirea (fig. 1)

1. Pentru a porni unealta, apăsați comutatorul de viteză variabilă (a). Presiunea exercitată pe întrerupătorul de viteză variabilă determină viteza uneltei.
2. Pentru o operare continuă, apăsați și țineți apăsat întrerupătorul de viteză variabilă.
3. Pentru a opri unealta, eliberați întrerupătorul.

Găurirea cu percuție (fig. 1)

GĂURIREA CU BURGHIU MASIV

1. Țineți apăsat butonul de selectare a modului (e) setați comutatorul de selectare a modului (d) la poziția de găurire prin percuție.
2. Introduceți burghiul de găurit adecvat.
NOTĂ: Pentru cele mai bune rezultate, utilizați burghie cu plăcuțe de carburi metalice de calitate.
3. Reglați mânerul lateral (h) după necesități.
4. Dacă este necesar, reglați adâncimea de găurire.
5. Marcați punctul în care doriți să fie efectuată gaura.
6. Poziționați burghiul în punctul de găurire și porniți unealta.

7. Opriti întotdeauna unealta atunci când ați terminat lucrul și înainte de a o scoate din priză.

GĂURIREA CU CAROTA

1. Țineți apăsat butonul de selectare a modului (e) setați comutatorul de selectare a modului (d) la poziția de găurire prin percuție.
2. Reglați mânerul lateral (h) după necesități.
3. Introduceți carota adecvată.
4. Asamblați burghiul de centrare în carotă.
5. Poziționați burghiul de centrare în punctul de găurire și apăsați comutatorul de pornire / oprire (a). Găuriți până când carota penetrează în beton aprox. 1 cm.
6. Opriti operațiunea de găurire și scoateți burghiul de centrare. Introduceți carota înapoi în gaură și continuați găurirea.
7. Atunci când găuriți printr-o structură mai groasă decât adâncimea carotei, îndepărtați cilindrul de beton sau curățați interiorul carotei la intervale regulate. Pentru a evita împrăștierea accidentală a bucăților de beton împrejurul găurii, mai întâi efectuați o gaură de diametrul burghiului de centrare până pe partea cealaltă a structurii. Apoi găuriți orificiul astfel format până la jumătate, din ambele părți.
8. Opriti întotdeauna unealta atunci când ați terminat lucrul și înainte de a o scoate din priză.

Găurirea rotativă (fig. 1)

1. Țineți apăsat butonul de selectare a modului (e) setați comutatorul de selectare a modului (d) la poziția „găurire prin percuție”.
2. În funcție de unealta dumneavoastră, urmați instrucțiunile de mai jos corespunzătoare modelului uneltei dvs.:
 - **D25032, D25033, D25133, D25263:** Montați adaptorul mandrinei/ansamblul mandrinei.
 - **D25134, D25144:** Înlocuiți portunealta SDS Plus cu mandrina rapidă.
3. Procedați la fel pentru operațiunea de găurire cu percuție.



AVERTISMENT: Nu utilizați niciodată mandrine standard în modul de găurire cu percuție.

Înșurubarea (fig. 1)

1. Țineți apăsat butonul de selectare a modului (e) setați comutatorul de selectare a modului (d) la poziția pentru găurire prin percuție”.

2. Selectați direcția de rotire.
3. În funcție de unealta dumneavoastră, urmați instrucțiunile de mai jos corespunzătoare modelului unelei dvs.:
 - **D25032, D25033, D25133, D25263:**
Introduceți adaptorul special SDS Plus pentru înșurubat, de folosit cu accesorii de înșurubat hexagonale.
 - **D25134, D25144:** Înlocuiți portunealta SDS Plus cu mandrina rapidă
4. Introduceți vârful de șurubelniță adecvat. Atunci când introduceți șuruburi cu cap plat, folosiți întotdeauna accesorii cu manșon de potrivire.
5. Apăsați ușor pe întrerupătorul de viteză variabilă (a) pentru a preîntâmpina deteriorarea capului șurubului. În direcția de rotire înapoi (LH), viteza unelei este redusă automat pentru scoaterea ușoară a șuruburilor.
6. Atunci când șurubul este drept pe piesa de prelucrat, eliberați întrerupătorul de viteză variabilă pentru a preîntâmpina pătrunderea capului de șurub în piesa de prelucrat.

Cioplire și dăltuire (fig. 1)

D25033, D25133, D25134, D25144, D25263

1. Țineți apăsat butonul de selectare a modului (e) setați comutatorul de selectare a modului (d) la poziția „doar dăltuire”.
2. Introduceți dalta potrivită și rotiți-o cu mâna pentru a o bloca într-o poziție.
3. Reglați mânerul lateral (h) după necesități.
4. Porniți unealta și începeți să lucrați.
5. Opriti întotdeauna unealta atunci când ați terminat lucrul și înainte de a o scoate din priză.



AVERTISMENT:

- Nu folosiți această unealtă pentru a amesteca sau pompa lichide ușor combustibile sau explozive (benzină, alcool, etc.).
- Nu amestecați sau agitați lichidele inflamabile etichetate corespunzător.

ÎNȚREȚINERE

Unealta dvs. electrică DeWALT a fost concepută pentru a opera o perioadă îndelungată de timp, cu un nivel minim de întreținere. Funcționarea satisfăcătoare continuă depinde de îngrijirea corespunzătoare a unelei și de curățarea periodică.



AVERTISMENT: Pentru a reduce riscul vătămării, opriți unitatea și deconectați utilajul de la sursa de alimentare înainte de a instala și a scoate accesoriile, înainte de a efectua reglajele sau modificări de instalare sau atunci când efectuați reparații. Asigurați-vă că întrerupătorul de pornire se află în poziția OPRIT. O pornire accidentală poate cauza vătămări corporale.

- Aparatul nu poate fi reparat de utilizator. Duceți unealta la un agent de reparații autorizat DeWALT după aproximativ 40 de ore de utilizare. În cazul în care survin probleme înainte de acest termen, contactați un agent de reparații autorizat DeWALT.
- Unealta se va opri automat dacă periile de carbon sunt uzate.

Periile motorului electric

DeWALT utilizează un sistem avansat de perii, care oprește automat mașina de găurit atunci când periile se uzează. Acest fapt preîntâmpină deteriorarea motorului. Există ansambluri noi de perii, disponibile la centrele de service autorizate DeWALT. Utilizați întotdeauna piese de schimb identice.



Lubrifiere

Unealta dvs. electrică nu necesită lubrifiere suplimentară.

Accesoriile și atașamentele utilizate trebuie să fie lubrificate în mod regulat în jurul ajutorului SDS Plus.



Curățare



AVERTISMENT: Sufiați murdăria și praful din carcasa principală cu aer uscat de îndată ce se strânge murdăria în interiorul și în jurul orificiilor de aerisire. Purtați echipament de protecție aprobat pentru ochi și o mască aprobată de praf atunci când efectuați această procedură.



AVERTISMENT: Nu utilizați niciodată solvenți sau alte produse chimice puternice pentru curățarea

componentelor nemetalice ale unelei. Aceste produse chimice pot deprecia materialele utilizate în aceste componente. Folosiți o cârpă umezită doar cu apă și cu săpun delicat. Nu permiteți niciodată pătrunderea vreunui lichid în unealtă; nu scufundați niciodată vreo parte a unelei în lichid.

Accesorii opționale



AVERTISMENT: Deoarece accesoriile, altele decât cele oferite de DEWALT, nu au fost testate pentru acest produs, folosirea unor astfel de accesorii cu această unealtă poate fi periculoasă. Pentru a reduce riscul de vătămare, trebuie utilizate exclusiv accesorii recomandate DEWALT împreună cu acest produs.

Opțional, sunt disponibile diverse tipuri de burghie și dălți SDS Plus.

Consultați reprezentantul pentru informații suplimentare despre accesorii corespunzătoare.

Protejarea mediului înconjurător



Colectarea selectivă. Acest produs nu trebuie să fie aruncat împreună cu gunoiul menajer.

În cazul în care constatați că produsul dvs. DEWALT trebuie înlocuit sau în cazul în care nu vă mai este de folos, nu îl aruncați împreună cu gunoiul menajer. Prevedeți colectarea selectivă pentru acest produs.



Colectarea selectivă a produselor uzate și a ambalajelor permite reciclarea și re folosirea materialelor. Reutilizarea materialelor reciclate contribuie la prevenirea poluării mediului înconjurător și reduce cererea de materii prime.

Este posibil ca regulamentele locale să prevadă colectarea selectivă a produselor electrice de uz casnic la centrele municipale de deșeuri sau de către comerciant atunci când achiziționați un produs nou.

DEWALT pune la dispoziție o unitate pentru colectarea și reciclarea produselor DEWALT când acestea au ajuns la sfârșitul perioadei de funcționare. Pentru a beneficia de acest serviciu, vă rugăm să returnați produsul dumneavoastră la

orice agent de reparații autorizat care îl va colecta pentru dumneavoastră.

Puteți verifica localizarea celui mai apropiat agent de reparații autorizat contactând biroul DEWALT la adresa indicată în prezentul manual. Alternativ, o listă a agenților de reparații DEWALT autorizați și detalii complete despre operațiile de service post-vânzare și despre datele de contact sunt disponibile pe internet la adresa: **www.2helpU.com**.

Stanley Black & Decker
Phoenicia Business Center
Strada Turturelelor, nr 11A, Etaj 6, Modul 15,
Sector 3 Bucuresti
Telefon: +4021.320.61.04/05

